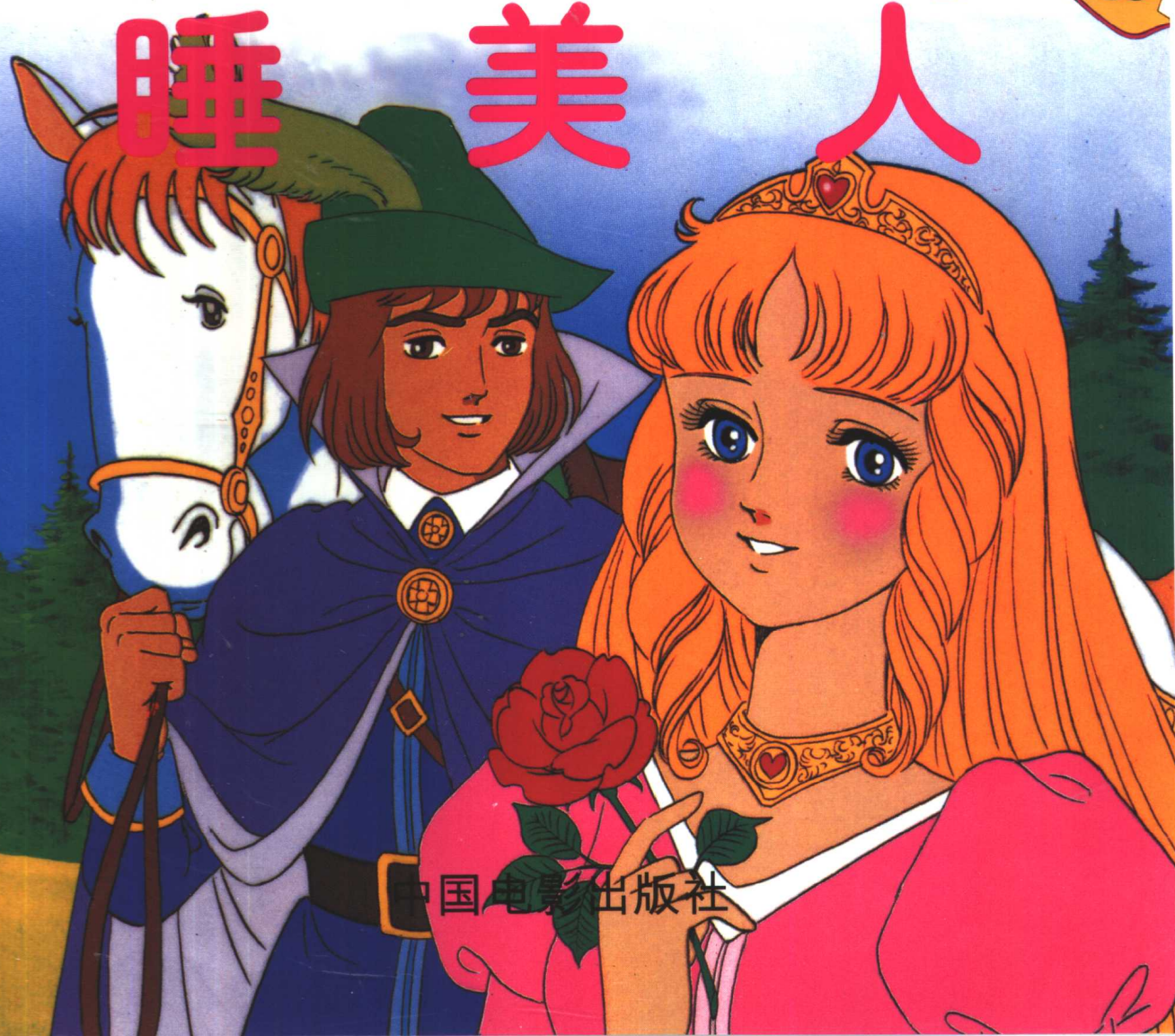
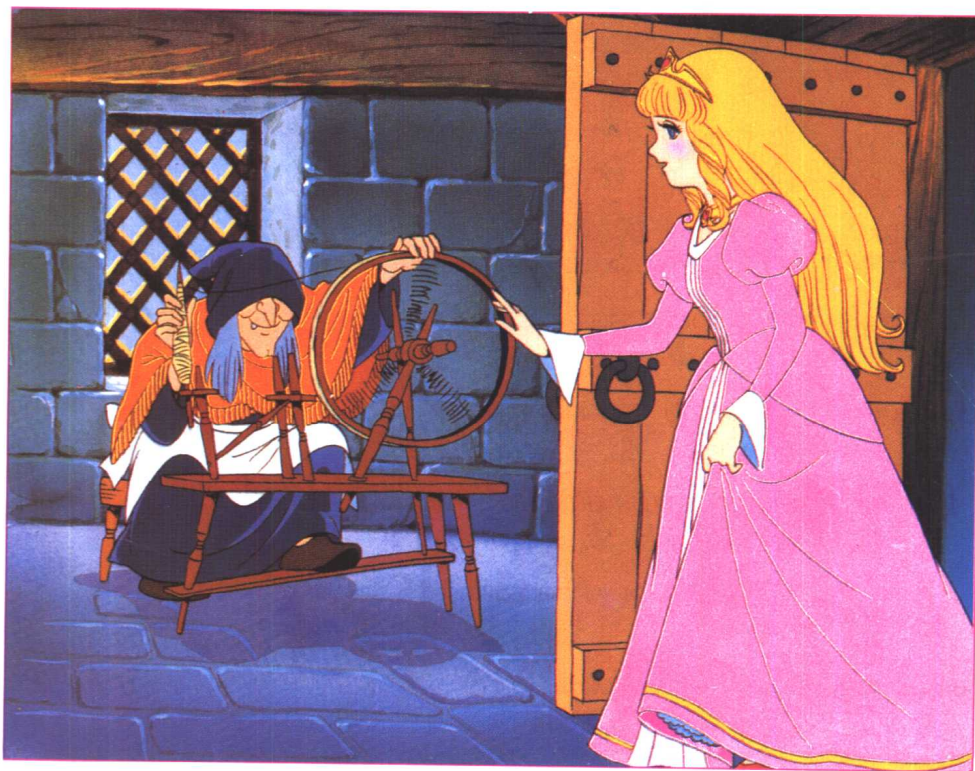


睡美人



中国电影出版社

睡美人



中国电影出版社

本书由日本白杨社授权出版

版权所有 不得翻印

版权合同登记号:图字 01-1999-1126

原書名:世界名作フアンタジー第6巻 ねむりの森のひめ
第4巻 シンデレラ

原改編:平田昭吾 作畫:大野 豊 羽根章悦

原出版社:株式會社ポプラ社

责编:郭维平 周朝晖 翻译:林 林

监制:邓兴器 朱 强 周祥雄

睡 美 人

*

中国电影出版社出版发行(北京市北三环东路22号)

新华书店经销

广东邮电南方彩色印务有限公司印刷

*

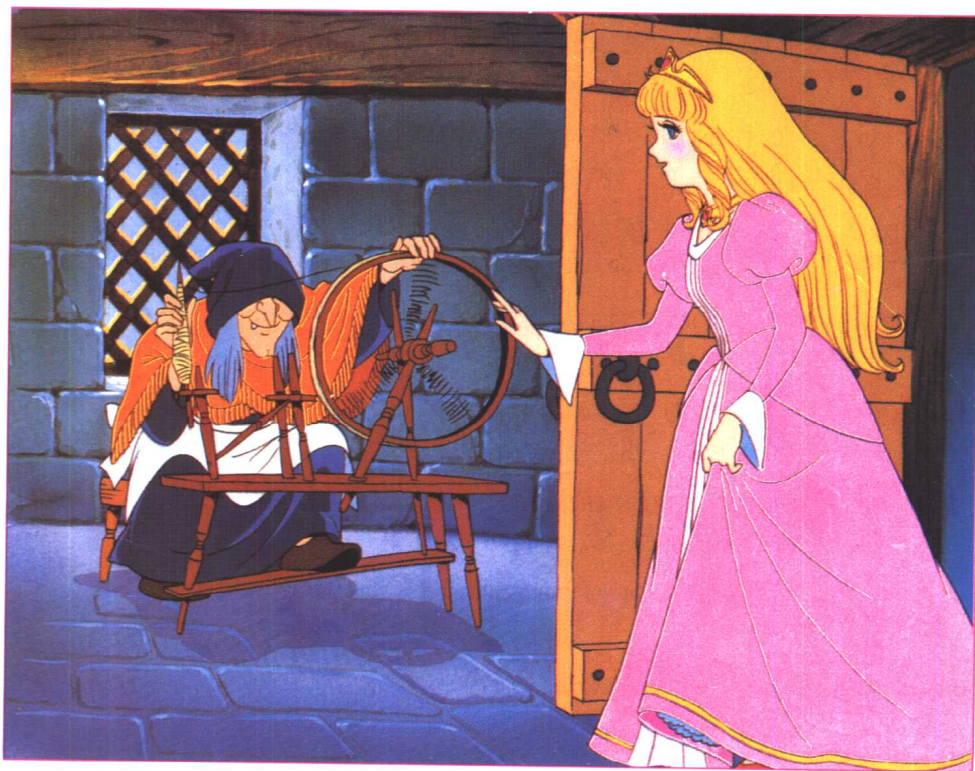
开本 787×1092 1/24 印张 4

字数 20千 印数 10000册

1999年6月第一版 广州第一次印刷

ISBN7-106-01457-5/G·0415 定价:12.80元

睡美人



中国电影出版社

hěn jiǔ hěn jiǔ yǐ qián yǒu yí gè fù zú qiè ān lè de guó jiā zhè
很久很久以前，有一个富足且安乐的国家。这

gè guó jiā de guó wáng shí fēn yīng míng guó wáng hé wáng hòu yě fēi
个国家的国王十分英明，国王和王后也非

cháng ēn ài kě yí hàn de shì tā men fū fù liǎ yì zhí méi yǒu xiǎo
常恩爱。可遗憾的是，他们夫妇俩一直没有小

hái suǒ yǐ tā men shí fēn xī wàng néng yǒu gè hái zi
孩，所以，他们十分希望能有个孩子。

shén a qiú nǐ cì gěi wǒ men yí gè hái zi ba wáng hòu měi
“神啊！求你赐给我们一个孩子吧！”王后每

tiān dōu zhè yàng qián chéng de qí dǎo zhe
天都这样虔诚地祈祷着。

quán guó de bǎi xìng yě dōu rè qiè dāi zhe néng yǒu jì chéng
全国的百姓也都热切期待着能有继承

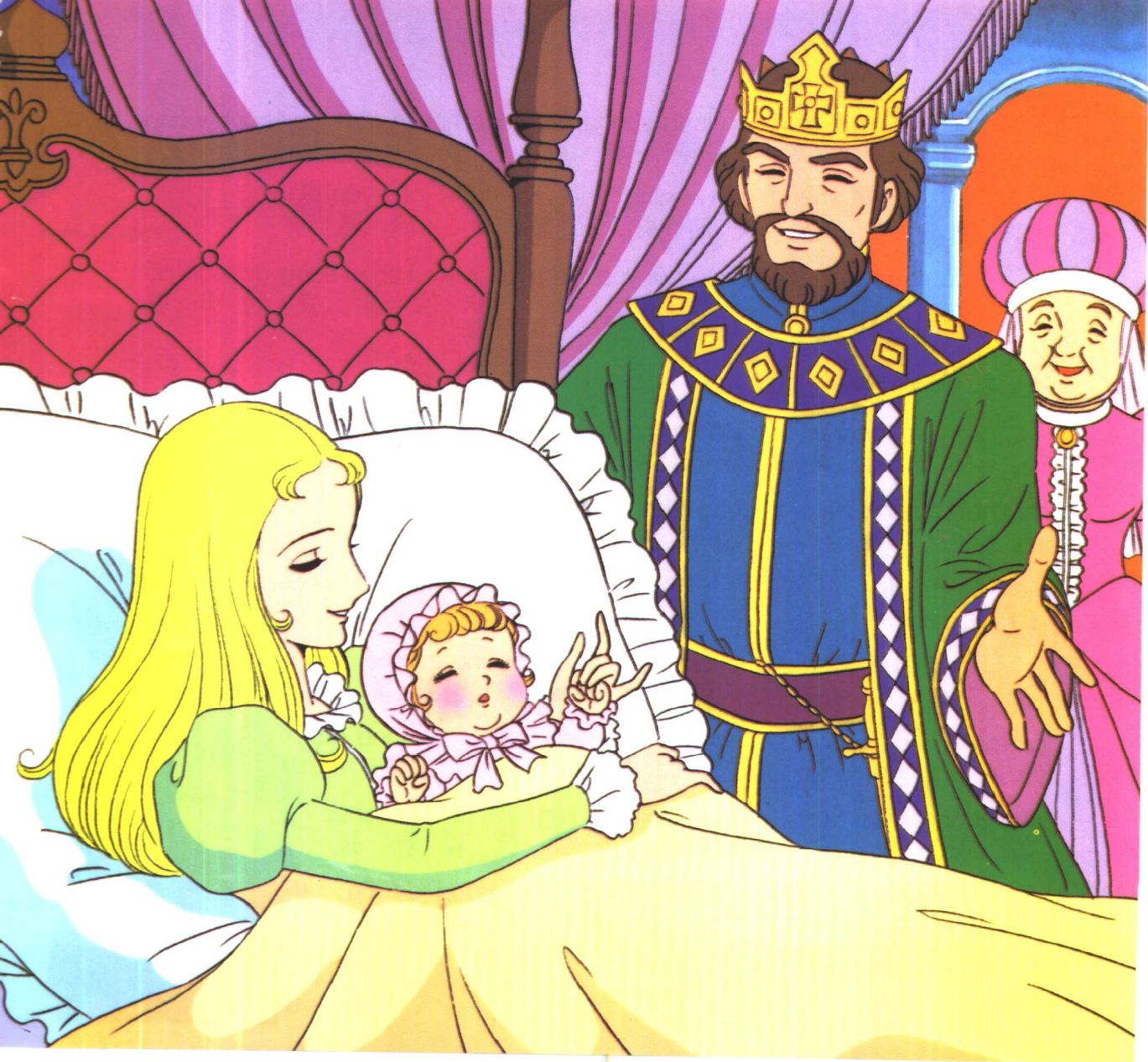
wáng wèi de xiǎo wáng zǐ huò xiǎo gōng zhǔ dàn
王位的小王子或小公主诞

shēng bù jiǔ dà jiā de yuàn wàng zhōng yú shí xiàn
生。不久，大家的愿望终于实现

le wáng hòu shēng xià yí wèi fēi cháng kě ài de
了。王后生下一位非常可爱的

xiǎo gōng zhǔ
小公主。





guó wáng jué dìng yào lóng zhòng de qīng zhù yī fān biàn zài wáng
国 王 决 定 要 隆 重 地 庆 祝 一 番， 便 在 王
gōng jǔ xíng le shèng dà de qīng zhù yàn huì chú yāo qǐng
宫 举 行 了 盛 大 的 庆 祝 宴 会， 除 邀 请

dà chén guì zú wài hái yāo qǐng le liù wèi shàn liáng de xiān pó
大 臣、 贵 族 外， 还 邀 请 了 六 位 善 良 的 仙 婆
lái cān jiā
来 参 加。

xiān pó men lái dào xiǎo gōng zhǔ de chuáng biān zhù
仙 婆 们 来 到 小 公 主 的 床 边， 注
shì zhe shú shuì de xiǎo gōng zhǔ yī yī shuō chū tā
视 着 熟 睡 的 小 公 主， 一 一 说 出 她
men de zhù fú
们 的 祝 福。

wǒ zhù gōng zhǔ chéng wéi shì jiè shàng zuì měi lì
“ 我 祝 公 主 成 为 世 界 上 最 美 丽
de rén dì yī wèi xiān pó ná zhe shǎn shǎn fā guāng de
的 人。” 第 一 位 仙 婆 拿 着 闪 闪 发 光 的
xiān zhàng shuō wán dì èr wèi dì sān wèi jiē zhe shuō
仙 杖 说 完， 第 二 位、 第 三 位 接 着 说：
zhù tā yǒu kē shàn liáng chún jié wēn róu de xīn
“ 祝 她 有 颗 善 良、 纯 洁、 温 柔 的 心。”





zhù gōng zhǔ yōng yǒu yōu yǎ gāo guì de qì zhì dì sì wèi xiān pó
“祝公主拥有优雅、高贵的气质。”第四位仙婆

zhù xiǎo gōng zhǔ yōng yǒu wǔ dǎo de cái huá dì wǔ wèi zhù fú xiǎo gōng
祝小公主拥有舞蹈的才华。第五位祝福小公

zhǔ yōng yǒu xiǎo niǎo bān tián měi yuè ěr de sǎng yīn chàng chū dòng
主拥有小鸟般甜美、悦耳的嗓音，唱出动

rén de gē shēng zuì hòu yí wèi xiān pó zé zhù fú xiǎo gōng zhǔ yǒu yǎn
人的歌声。最后一位仙婆则祝福小公主有演

zòu rèn hé yì zhǒng yuè qì de tiān fù néng yǎn zòu chū jué jiā de yuè qǔ
奏任何一种乐器的天赋，能演奏出绝佳的乐曲。

dāng liù wèi xiān pó dōu zhù fú wán bì hòu guó wáng biàn yǐ shàng
当六位仙婆都祝福完毕后，国王便以上

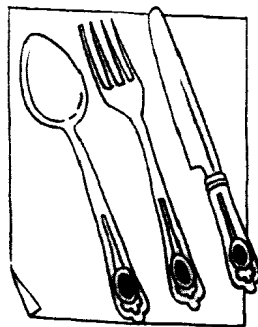
bīn zhī lǐ qǐng tā men dào cān zhuō qián zuò xià zhè shí zài měi gè
宾之礼，请她们到餐桌前坐下。这时，在每个

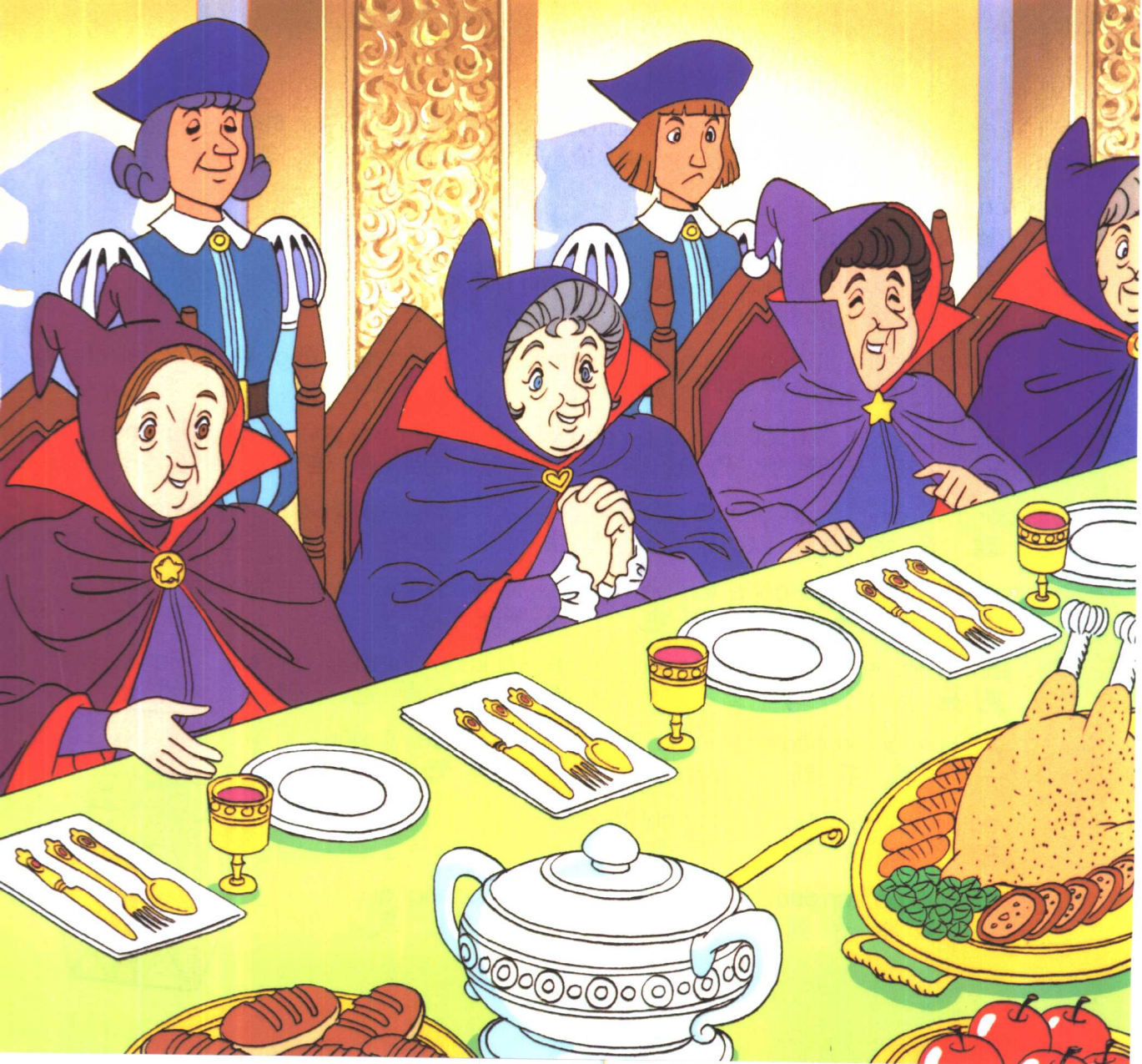
rén de cān zhuō shàng miàn zǎo yǐ pái hǎo le xiāng zhe zhū bǎo de huáng
人的餐桌上，早已排好了镶着珠宝的黄

jīn dāo chā hé tāng chí bìng bǎi mǎn le fēng shèng
金刀叉和汤匙，并摆满了丰盛、

kě kǒu de shí wù hé jīng zhì de diǎn xīn gòng tā
可口的食物和精致的点心，供她

men xiǎng yòng
们享用。





yú shì dà jiā biàn yú kuài de kāi shǐ yòng cān qì fēn xiāng dāng
于是，大家便愉快地开始用餐，气氛相当

róng qià hé xié
融洽、和谐。

yàn huì hěn kuài jiù yào jiē jìn wěi shēng le
宴会很快就要接近尾声了。

zhè shí tū rán chuán lái hōng lōng yì shēng xiǎng yí gè nù qì chōng
这时，突然传来“轰隆”一声响，一个怒气冲

tiān chǒu lòu wú bǐ de wū pó chū xiàn le yīn wèi zhè wèi wū pó xíng
天、丑陋无比的巫婆出现了。因为这位巫婆行

zōng bú dìng suǒ yǐ guó wáng wú fǎ dé zhī tā de xià luò méi néng jí
踪不定，所以国王无法得知她的下落，没能及

shí yāo qǐng tā dāng rán yě méi wèi tā yù bèi zuò wèi guó wáng kàn
时邀请她，当然也没为她预备座位。国王看

jiàn tā lái le mǎ shàng mìng lìng shì wèi kuǎn dài tā dàn shì yīn wèi
见她来了，马上命令侍卫款待她。但是，因为

yì shí zhǎo bú dào duō yú de jīn cān jù zhǐ hǎo yǐ xiàn
一时找不到多余的金餐具，只好以现

yǒu de yín dāo chā jí tāng chí lái dài tì
有的银刀叉及汤匙来代替。

wū pó kàn dào zhè qíng xíng gèng jiā shēng qì
巫婆看到这情形，更加生气。





kě wù de guó wáng zhè me yí gè shèng dà de yàn huì jìng rán
“可恶的国王，这么一个盛大的宴会，竟然
bù yāo qǐng wǒ hǎo wèi le bào fù wǒ jīn tiān suǒ shòu de xiū rǔ wǒ
不邀请我。好，为了报复我今天所受的羞辱，我
yào zǔ zhòu gōng zhǔ zài tā mǎn shí wǔ suì nà tiān jiāng huì bèi fāng chuí
要诅咒公主，在她满十五岁那天，将会被纺锤
shàng de zhēn cì shāng shǒu zhǐ ér sǐ hēi wū pó qì fèn de zǔ
上的针刺伤手指而死，嘿……”巫婆气愤地诅
zhòu hòu biàn fā chū yí zhèn cì ěr de xiào shēng ér hòu qí zhe sào
咒后，便发出一阵刺耳的笑声，而后骑着扫
zhou chuān guò dà tīng xiāo shī zài hēi sè de yè kōng zhōng
帚，穿过大厅，消失在黑色的夜空中。

guó wáng hé wáng hòu tīng dào zhè zǔ zhòu bù jīn xià de liǎn sè fā
国王和王后听到这诅咒，不禁吓得脸色发
bái yú shì guó wáng biàn kěn qiú xiān pó men yí dìng yào
白。于是，国王便恳求仙婆们，一定要
bāng zhù gōng zhǔ jiě chú zǔ zhòu xiān pó wú lùn rú hé
帮助公主解除诅咒。“仙婆，无论如何，
nǐ men yí dìng yào xiǎng bàn fǎ bù néng ràng wǒ de nǚ
你们一定要想办法，不能让我的女
er sǐ zài wū pó de zǔ zhòu xià ya wáng hòu yě kěn qiú
儿死在巫婆的诅咒下呀！”王后也恳求





de shuō zhe
地说着。

yí wèi xiān pó xiǎng le xiǎng biàn shuō dào nà wū pó de fǎ shù
一位仙婆想了想，便说道：“那巫婆的法术
tài qiáng le bú guò nǐ men kě yǐ fàng xīn wǒ men suī rán méi fǎ
太强了，不过，你们可以放心，我们虽然没法
wán quán huà jiě dàn wǒ men kě yǐ shī fǎ shù ràng xiǎo gōng zhǔ chén
完全化解，但我们可以施法术让小公主沉
shuì yì bǎi nián bù sǐ
睡一百年不死。”

guó wáng hé wáng hòu tīng le yòu lián máng wèn dào nà me
国王和王后听了，又连忙问道：“那么，
tā yào zěn yàng cái huì xǐng guò lái ne
她要怎样才能醒过来呢？”

nǐ men bié dān xīn gōng zhǔ zài shuì le yì bǎi
“你们别担心，公主在睡了一百
nián zhī hòu zì rán huì yǒu yí wèi yǒng gǎn yīng
年之后，自然会有一位勇敢、英
jùn de wáng zǐ lái wèi tā jiě chú fǎ shù de xiān pó
俊的王子，来为她解除法术的。”仙婆
jì xù shuō dào
继续说道。





tīng le xiān pó de huà guó wáng hé wáng hòu cái shāo wēi sōng le yī
听了仙婆的话，国王和王后才稍微松了一

kǒu qì
口气。

dàn shì guó wáng wèi le bì miǎn wū pó de zǔ zhòu yìng yàn qiě
但是，国王为了避免巫婆的诅咒应验，且

rèn wéi zhǐ yào mò shōu suǒ yǒu de fǎng chē gōng zhǔ jiù ān quán le suǒ
认为只要没收所有的纺车，公主就安全了。所

yǐ biàn xià lìng jiāng quán guó de fǎng chē shōu jí qǐ lái quán bù shāo huǐ
以，便下令将全国的纺车收集起来，全部烧毁。

yòu tōng gào quán guó bǎi xìng wèi le gōng zhǔ de ān quán quán guó
又通告全国百姓：为了公主的安全，全国

shàng xià bù zhǔn yòng fǎng chē fǎng shā wéi zhě yī lǜ chǔ sǐ nǐng
上下不准用纺车纺纱，违者一律处死。“嗯，

zhè yàng yī lái nǚ ér jiù bú huì bèi zhēn cì shāng le guó
这样一来，女儿就不会被针刺伤了。”国

wáng ān xīn de shuō dào
王安心地说道。

shí jiān guò de hěn kuài xiǎo gōng zhǔ zài guó wáng hé wáng
时间过得很快，小公主在国王和王

hòu de hē hù xià yǐ jiàn jiàn zhǎng dà ér qiě yě zhēn rú
后的呵护下，已渐渐长大，而且也真如

